31994L0046

L 268/15 EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA 19.10.1994

KOMISJONI DIREKTIIV 94/46/EÜ, 13. oktoober 1994, millega muudetakse direktiivi 88/301/EMÜ ja direktiivi 90/388/EMÜ eelkõige seoses satelliitsidega

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 90 lõiget 3,

ning arvestades, et:

(1) Euroopa Ühenduse satelliitside valdkonna ühist lähenemist käsitlevas rohelises raamatus, mille komisjon võttis vastu 1990. aasta novembris, on sätestatud peamised reguleeriva keskkonna muudatused, mis on vajalikud sellise sidekanali potentsiaali kasutamiseks. Nimetatud satelliitsidet käsitlevas rohelises raamatus esitati muu hulgas üleskutse satelliitteenuste ja -seadmete sektori täielikuks liberaliseerimiseks, sealhulgas kõigi eri- ja ainuõiguste kaotamiseks selles valdkonnas, võttes arvesse litsentsimiskorda, ning vaba (piiramatu) juurdepääsu pakkumiseks kosmosesegmendi kasutusele;

(2) nõukogu 19. detsembri 1991. aasta resolutsioonis satelliitteenuste ja -seadmete ühisturu arengu kohta [1] väljendati toetust komisjoni satelliitsidet käsitlevas rohelises raamatus sätestatud seisukohtadele ja käsitleti peamiste eesmärkidena järgmist: asjakohaste satelliitside maajaamaseadmete turu ühtlustamine ja liberaliseerimine, sealhulgas vajaduse korral eri- ja ainuõiguste kaotamine selles valdkonnas, pidades eelkõige silmas oluliste nõuete järgimiseks vajalikke tingimusi;

(3) oma resolutsioonis satelliitsideteenuste ja -seadmete ühisturu arengu kohta [2] kutsub Euroopa Parlament komisjoni üles kehtestama vajalikud õigusaktid, et luua keskkond, mis võimaldaks kaotada satelliitside valdkonnas olemasolevad piirangud ja töötada välja uued toimingud, rõhutades samas satelliitseadmete ja -teenuste turu ühtlustamise ja liberaliseerimise vajadust;

(4) mitu liikmesriiki on juba avanud teatavad satelliitsideteenused konkurentsiks ja võtnud kasutusele litsentsisüsteemid. Sellest olenemata ei järgita mõnedes liikmesriikides litsentside andmisel objektiivseid, proportsionaalseid ja mittediskrimineerivaid kriteeriume või kohaldatakse telekommunikatsiooniorganisatsioonidega konkureerivate käitajate puhul tehnilisi piiranguid, näiteks keelatakse seadmete ühendamine telekommunikatsiooniorganisatsiooni käitatava kommuteeritava võrguga. Teised liikmesriigid on säilitanud riiklikele avalik-õiguslikele ettevõtjatele antud ainuõigused;

(5) komisjoni 16. mai 1988. aasta direktiivis 88/301/EMÜ konkurentsi kohta telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmete turgudel, [3] mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga, on sätestatud telekommunikatsiooni lõppseadmete impordi, turustamise, ühendamise, kasutuselevõtu ja hooldamise eri- või ainuõiguste kaotamine. Kõnealune direktiiv ei hõlma kõiki satelliitside maajaamaseadmete liike;

(6) Euroopa Ühenduste Kohus toetas oma otsuses C-202/88, Prantsusmaa *v.* komisjon, [4] komisjoni direktiivi 88/301/EMÜ. Eriõigusi käsitlevas osas kuulutati direktiiv siiski kehtetuks, sest ei direktiivi sätetes ega preambulis ei ole sätestatud, millist liiki õigused tegelikult hõlmatud on, ega seda, mis osas on selliste õiguste olemasolu vastuolus asutamislepingu eri sätetega. Telekommunikatsiooni lõppseadmete importimise, turustamise, ühendamise, kasutuselevõtmise ja hooldamise puhul on eriõigused tegelikult õigused, mille liikmesriik annab piiratud arvule ettevõtjatele kas seadusandliku, regulatiivse või halduslik dokumendiga, mis kõnealuses geograafilises piirkonnas:

— piirab selliste ettevõtjate arvu kahe või enamaga muul viisil kui objektiivsete, proportsionaalsete ja mittediskrimineerivate kriteeriumide põhjal või

— määrab mitu konkureerivat ettevõtjat muul viisil kui selliste kriteeriumide põhjal või

— annab mis tahes ettevõtjale või ettevõtjatele muul viisil kui kõnealuste kriteeriumide kohaselt õiguslikke või halduslikke eeliseid, mis oluliselt mõjutavad teiste ette-

[1] EÜT C 8, 14.1.1992, lk 1.
[2] EÜT C 42, 15.2.1993, lk 30.
[3] EÜT L 131, 27.5.1988, lk 73.
[4] ECR [1991] I-1223.

võtjate võimalusi tegelda mõne eespool nimetatud tooninguga samas geograafilises piirkonnas ja sisuliselt samaväärsetel tingimustel.

See määratlus ei piira EÜ asutamislepingu artikli 92 kohaldamist;

(7) ainuõiguste olemasolu piirab selliste seadmete vaba liikumist seoses telekommunikatsiooniseadmete (sealhulgas satelliitseadmete) importimise ja turustamisega, sest teatavaid tooteid ei turustata, või seoses ühendamise, kasutuselevõtmise või hooldamisega, sest turu omadusi ja eelkõige toodete mitmekesisust ja tehnilist omapära arvesse võttes ei ole monopolil motivatsiooni pakkuda neid teenuseid toodete puhul, mida ta ei ole ise turustanud või importinud, ega viia oma hindu vastavusse kuludega, sest puudub oht, et uued turuletulijad tekitaksid konkurentsi. Võttes arvesse asjaolu, et suurel osal seadmeturgudel on üldiselt suur valik telekommunikatsiooniseadmeid, ja arvestades nende turgude tõenäolise arenguga, kus praegu on veel piiratud arv tootjaid, võib igal eriõigusel, mis kas otseselt või kaudselt (näiteks avatud ja mittediskrimineeriva lubade väljastamise korra puudumisega) piirab selliste seadmete importimise, turustamise, ühendamise, kasutuselevõtmise ja hooldamise õigusega ettevõtjate arvu, olla sama mõju kui ainuõiguste andmisel.

Selliste ainu- ja eriõiguste näol on tegemist meetmetega, mille mõju on samaväärne EÜ asutamislepingu artikliga 30 vastuolus olevate koguseliste piirangutega. Satelliitside maajaamaseadmete ning nende müügi ja hoolduse turu eriomadused ei õigusta nende teistsugust õiguslikku kohtlemist võrreldes muude telekommunikatsiooniseadmetega. Seega tuleb kaotada kõik satelliitside maajaamaseadmete importimise, turustamise, ühendamise, kasutuselevõtmise ja hooldamise olemasolevad ainuõigused ja võrreldava mõjuga õigused, st kõik eriõigused peale nende, mis seisnevad ühele või mitmele ettevõtjale antud õiguslikes või halduslikes eelistes ja mis mõjutavad teiste ettevõtjate suutlikkust tegelda eespool nimetatud toimingutega samas geograafilises piirkonnas ainult märkimisväärselt samasuguste tingimuste korral;

(8) satelliitside maajaamaseadmed peavad vastama nõukogu direktiiviga 93/97/EMÜ [1] ühtlustatud olulistele nõuetele eelkõige sageduste tõhusa kasutamise osas. Nende oluliste nõuete kohaldamist saab osaliselt jälgida asjaomaste teenuste osutamiseks antud litsentside kaudu. Oluliste nõuete vastavusse viimise saab eelkõige saavutada ühiste tehniliste eeskirjade vastuvõtmise ja litsentsidega seotud tingimuste ühtlustamisega. Isegi siis, kui need tingimused ei ole ühtlustatud, peavad liikmesriigid sellest olenemata oma eeskirju kohandama. Igal juhul peavad liikmesriigid samal ajal tagama, et selliste eeskirjade kohaldamine ei looks kaubandustõkkeid;

(9) satelliitside maajaamaseadmete ühendamisega seotud eri- või ainuõiguste kaotamine eeldab, et tunnustatakse õigust ühendada kõnealused seadmed telekommunikatsiooniorganisatsioonide kommuteeritud võrkudega, et litsentseeritud käitajad saaksid üldsusele oma teenuseid pakkuda;

(10) komisjoni 28. juuni 1990. aasta direktiivis 90/388/EMÜ konkurentsi kohta telekommunikatsiooniteenuseturgudel, [2] mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga, on sätestatud liikmesriikide poolt telekommunikatsiooniteenuste osutamiseks antud eri- ja ainuõiguste kaotamine. Satelliitteenused jäävad selle direktiivi kohaldamisalast siiski välja;

(11) 17. novembril 1992 toetas Euroopa Ühenduste Kohus liidetud kohtuasjades C-271/90 ja C-289/90, Hispaania *v.* komisjon, [3] kõnealust komisjoni direktiivi. Euroopa Ühenduste Kohus kuulutas direktiivi eriõigusi käsitlevas osas siiski kehtetuks, sest ei direktiivi sätetes ega preambulis ei ole sätestatud, millist liiki õigused tegelikult hõlmatud on, ega seda, mis osas on selliste õiguste olemasolu vastuolus asutamislepingu eri sätetega. Seega tuleb need õigused käesolevas direktiivis määratleda. Telekommunikatsiooniteenuste puhul on eriõigused tegelikult õigused, mille liikmesriik annab piiratud arvule ettevõtjatele kas seadusandliku, regulatiivse või halduslik dokumendiga, mis kõnealuses geograafilises piirkonnas:

[1] EÜT L 290, 24.11.1993, lk 1.

[2] EÜT L 192, 24.7.1990, lk 10.

[3] ECR [1992] I-5833.

— piirab selliste teenuste pakkumise loaga ettevõtjate arvu kahe või enamaga muul viisil kui objektiivsete, proportsionaalsete ja mittediskrimineerivate kriteeriumide põhjal või

— määrab selliste teenuste osutamise loaga ettevõtjateks mitu konkureerivat ettevõtjat muul viisil kui selliste kriteeriumide põhjal või

— annab mis tahes ettevõtjale või ettevõtjatele muul viisil kui selliste kriteeriumide kohaselt õiguslikke või halduslikke eeliseid, mis oluliselt mõjutavad teiste ettevõtjate võimalusi osutada sama telekommunikatsiooniteenust samas geograafilises piirkonnas ja sisuliselt samaväärsetel tingimustel.

See määratlus ei piira EÜ asutamislepingu artikli 92 kohaldamist.

Telekommunikatsiooniteenuste valdkonnas võivad sellised õiguslikud või halduslikud eelised seisneda muu hulgas õiguses sooritada üldistes huvides sundoste, erandites asulaplaneerimist käsitlevatest õigustest või võimaluses saada luba ilma tavamenetluseta;

(12) kui liikmesriik on piiranud nende ettevõtjate arvu, kellel on lubatud osutada satelliitsideteenuseid, eriõiguste või *a fortiori* ainuõigustega, on tegemist piirangutega, mis võivad olla vastuolus asutamislepingu artikliga 59, kui sellised piirangud ei ole põhjendatud oluliste nõuetega, sest sellised õigused ei lase teistel ettevõtjatel pakkuda (või kasutada) asjaomaseid teenuseid teistele liikmesriikidele (või teistelt liikmesriikidelt). Satelliitvõrguteenuste puhul võivad sellised olulised nõuded olla sagedusspektri tõhus kasutamine ning kahjulike ja häirivate mõjutuste vältimine satelliitsidesüsteemide ja muude kosmoses või maa peal paiknevate tehniliste süsteemide vahel. Sellest tulenevalt ei ole satelliitside eriline õiguslik kohtlemine õigustatud, tingimusel et teenuste osutamiseks kasutatavad seadmed vastavad satelliitside suhtes kohaldatavatele olulistele nõudmistele. Teisalt ei takista ainult teatavates õiguslikes või regulatiivsetes eelistes seisnevad eriõigused põhimõtteliselt teiste ettevõtjate turuletulekut. Selliste õiguste vastavust EÜ asutamislepingule tuleb seega hinnata igal üksikjuhul eraldi, võttes arvesse nende õiguste mõju teiste isikute tegelikule vabadusele pakkuda samu telekommunikatsiooniteenuseid ja nende võimalikke põhjendusi seoses asjaomase toiminguga;

(13) praegu satelliitside valdkonnas eksisteerivad ainuõigused anti üldjuhul organisatsioonidele, kellel oli juba turgu valitsev seisund maapealsete võrkude loomisel, või nende tütarettevõtjatele. Sellised õigused laiendavad kõnealuste organisatsioonide turgu valitsevat seisundit ja seega ka tugevdavad seda. Satelliitside valdkonnas antud ainuõigused on seetõttu vastuolus EÜ asutamislepingu artikliga 90 koostoimes artikliga 86;

(14) sellised ainuõigused, mis piiravad turulepääsu, piiravad või takistavad kasutajatele kahjulikul viisil võimaliku satelliitside kasutamist ja takistavad seega tehnika arengut selles valdkonnas. Asjaomaste ettevõtjate investeerimisotsused lähtuvad tõenäoliselt ainuõigustest ja seega leiavad nad end sageli olevat olukorras, kus eelistavad maapealset tehnikat, samas kui uued turuletulijad võiksid kasutada satelliittehnoloogiat. Telekommunikatsiooniorganisatsioonid on üldjuhul eelistanud arendada maapealseid kiudoptilisi ühendusi ning satelliitsidet on kasutatud peamiselt viimase võimaliku tehnilise lahendusena juhul, kui maapealsete alternatiivsete võimaluste kulud oleksid liiga suured, või andmeedastuse ja/või teleülekannete jaoks, selle asemel et kasutada seda omaette täiendava edastustehnoloogiana. Seega piiravad ainuõigused satelliitside arengut ja see on vastuolus asutamislepingu artikliga 90 koostoimes artikliga 86;

(15) satelliitteenuste osutamise puhul on litsentsimis- ja deklareerimiskord siiski õigustatud, et tagada oluliste nõuete järgimine, võttes arvesse proportsionaalsuse põhimõtet. Litsentsimine ei ole õigustatud, kui asjaomase eesmärgi saavutamiseks piisaks ka deklareerimiskorrast. Näiteks satelliitteenuste osutamise puhul, millega kaasneb ainult VSAT-tüüpi maajaamade kasutamine liikmesriigis, ei tohiks see liikmesriik kohaldada muud peale deklareerimiskorra;

(16) asutamislepingu artikli 90 lõikega 6 on ette nähtud erand artiklist 86 juhtudel, kui viimasena nimetatud artikli kohaldamine takistaks *de iure* või *de facto* telekommunikatsiooniorganisatsioonidele usaldatud konkreetsete ülesannete täitmist. Vastavalt kõnealusele sättele lubatakse direktiiviga 90/388/EMÜ säilitada ainuõigused üleminekuajal telefonside osas.

Direktiivi 90/388/EMÜ artiklis 1 on kõneside määratletud kui äritegevus, mille raames pakutakse üldsusele kõne vahetut edastamist ja kommuteerimist reaalajas üldkasutatava kommuteeritava võrgu lõpp-punktide vahel, võimaldades kõigil kasutajatel kasutada selliste võrgu lõpp-punktidega ühendatud seadmeid, et pidada sidet teise lõpp-punktiga. Kui tegemist on kõne otsese edastamise ja kommuteerimisega satelliitside maajaamaseadmete võrkude kaudu, saab sellise teenuse äriotstarbeline pakkumine toimuda ainult siis, kui satelliitside maajaamaseadmete võrk on ühendatud üldkasutatava kommuteeritava võrguga.

Kõigi muude teenuste puhul peale telefonside ei ole erikohtlemine artikli 90 lõike 2 alusel õigustatud, eelkõige pidades silmas selliste teenuste tähtsusetut rolli telekommunikatsiooniorganisatsioonide käibes;

(17) satelliitvõrgu teenuste osutamine raadio- ja teleprogrammide edastamiseks on käesoleva direktiivi kohaldamisel telekommunikatsiooniteenus ja seega kohaldatakse selle suhtes käesoleva direktiivi sätteid. Olenemata teatavate liikmesriigi üldkasutatava võrguga ühendamata ja ainult vastuvõtmiseks mõeldud satelliitside maajaamaseadmetega seotud eri- ja ainuõiguste kaotamisest ning avalikõiguslikele või eraõiguslikele ringhäälinguettevõtjatele pakutavate satelliitteenustega seotud eri- ja ainuõiguste kaotamisest, kohaldatakse nii ringhäälingu satelliitteenuste kui ka paiksete satelliitteenuste raadioside-eeskirjades määratletud sagedusalal üldsusele pakutavate satelliitedastusteenuste sisu suhtes ka edaspidi liikmesriikides ühenduse õiguse kohaselt vastuvõetud erieeskirju ning seega ei kohaldata selle suhtes käesoleva direktiivi sätteid;

(18) käesolev direktiiv ei takista ühenduse õiguse ja kehtivate rahvusvaheliste kohustuste kohaste meetmete võtmist, et tagada liikmesriikide kodanike samaväärne kohtlemine kolmandates riikides;

(19) kui satelliitsideoperaatorid pakuvad riiklike, eraõiguslike või rahvusvaheliste satelliitsüsteemide kosmosesegmendi kasutamist litsentseeritud satelliitside maajaamaseadmete võrkude käitajatele, kohaldatakse sellise tegevuse suhtes teatavates liikmesriikides endiselt regulatiivseid piiranguid, mis ei ole kooskõlas liikmesriikide rahvusvaheliste kohustustega nõutava sageduste ja asukohtade koordineerimise korraga. Sellised täiendavad piirangud on vastuolus artikliga 59, mille kohaselt peaks sellistel satelliitsideoperaatoritel pärast litsentsi saamist ühes liikmesriigis olema täielik vabadus osutada oma teenuseid kogu ühenduses;

(20) katseid selle kohta, kas litsentseeritud käitajate, välja arvatud riiklike käitajate satelliitside maajaamad vastavad spetsifikaatidele, mis reguleerivad tehnilist ja kasutuslikku juurdepääsu valitsustevahelistele satelliitsüsteemidele, teostab enamuses liikmesriikides selle riigi allkirja andja, kelle territooriumil jaam tegutseb. Seega teostavad selliseid vastavushindamisi omavahel konkureerivad teenuseosutajad.

See ei ole kooskõlas asutamislepingu sätetega, eriti artikli 3 punktiga g ja artikliga 9 koostoimes artikliga 86. Seepärast peavad liikmesriigid tagama, et sellised vastavushindamised toimuksid vahetult asjaomase satelliitside maajaamade võrgu käitaja ja valitsustevahelise organisatsiooni vahel ainult reguleeriva asutuse järelevalve all;

(21) suuremat osa kasutatavast kosmosesegmendi võimsusest pakuvad rahvusvahelised satelliitsideorganisatsioonid. Paljudes liikmesriikides on sellise võimsuse kasutamise tasu endiselt kõrge, sest võimsust on võimalik saada ainult kõnealuse liikmesriigi eest allkirja andnult. Selline ainuõigus, mida mõnedes liikmesriikides lubatakse, toob kaasa ühisturu osadeks jagamise, millega omakorda kahjustatakse võimsust vajavate klientide huve. Seetõttu tegi nõukogu oma 19. detsembri 1991. aasta resolutsioonis liikmesriikidele ettepaneku parandada juurdepääsu valitsustevaheliste organisatsioonide kosmosesegmendile. Eraldi süsteemide loomise ja kasutamise puhul võib liikmesriikide poolt allakirjutatud rahvusvaheliste konventsioonide kohaselt võetud piiravate meetmete mõju olla vastuolus ühenduse õigusega, sest sellega piiratakse tarnimist tarbija kulul artikli 86 punkti b tähenduses. Rahvusvahelistes satelliitsideorganisatsioonides vaadatakse parajasti läbi asjaomaste algdokumentide sätteid, muu hulgas seoses parema juurdepääsu ja eraldi süsteemide loomise ja

kasutamisega. Et komisjon saaks ellu viia talle EÜ asutamislepinguga määratud järelevalvekohustusi, tuleks ette näha dokumendid, mille abil liikmesriigid saaksid järgida koostöökohustust, mis sisaldub asutamislepingu artikli 5 esimeses lõigus koostoimes artikli 234 lõikega 2;

(22) käesoleva direktiivi meetmete hindamisel võtab komisjon arvesse asutamislepingu artiklis 2 nimetatud põhieesmärkide saavutamist, sealhulgas artikli 130 punktis a nimetatud ühenduse majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse tugevdamise saavutamise puhul ka olukorda nendes liikmesriikides, kus maapealne võrk ei ole veel piisavalt arenenud, ning mille tõttu võib nendes liikmesriikides olla õigustatud käesoleva direktiivi sätete täieliku kohaldamise kuupäeva edasilükkamine satelliitteenuste osas ja vajalikus ulatuses 1. jaanuarini 1996,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 88/301/EMÜ muudetakse järgmiselt.

1. Artiklit 1 muudetakse järgmiselt:

a) esimese taande viimane lause asendatakse järgmisega:

"Lõppseadmed hõlmavad ka satelliitside maajaamaseadmeid";

b) teise taande järele lisatakse järgmised taanded:

"— *eriõigused* – õigused, mis liikmesriik annab piiratud arvule ettevõtjatele mis tahes õigus- või haldusaktiga, mis teatavas geograafilises piirkonnas:

— piirab selliste ettevõtjate arvu kahe või enamaga muul viisil kui objektiivsete, proportsionaalsete ja mittediskrimineerivate kriteeriumide põhjal või

— määrab mitu konkureerivat ettevõtjat muul viisil kui selliste kriteeriumide põhjal või

— annab mis tahes ettevõtjale või ettevõtjatele muul viisil kui selliste kriteeriumide kohaselt õiguslikke või halduslikke eeliseid, mis oluliselt mõjutavad teiste ettevõtjate võimalusi importida, turustada, ühendada, kasutusele võtta ja/või hooldada telekommunikatsiooni lõppseadmeid samas geograafilises piirkonnas ja sisuliselt samaväärsetel tingimustel;

— *satelliitside maajaamaseadmed* – seadmed, mida saab kasutada ainult raadiosidesignaalide edastamiseks või edastamiseks ja vastuvõtmiseks ("edastus/vastuvõtt") või ainult vastuvõtmiseks ("ainult vastuvõtt") satelliitide või muude kosmosepõhiste süsteemide vahendusel."

2. Artikli 2 esimene lõik asendatakse järgmisega:

"Liikmesriigid, kes on ettevõtjatele andnud eri- või ainuõigusi, tagavad, et tühistatakse kõik ainuõigused ja ka need eriõigused, mis

a) piiravad artiklis 1 osutatud ettevõtjate arvu kahe või enamaga muul viisil kui objektiivsete, proportsionaalsete ja mittediskrimineerivate kriteeriumide põhjal või

b) määravad mitu artiklis 1 osutatud konkureerivat ettevõtjat muul viisil kui selliste kriteeriumide põhjal."

3. Artikli 3 esimene taane asendatakse järgmisega:

"— satelliitside maajaamaseadmete puhul mitte lubada selliste seadmete ühendamist üldkasutatava telekommunikatsioonivõrguga ja/või nende kasutuselevõtmist, kui need ei vasta nõukogu direktiivi 93/97/EMÜ ([1]) kohaselt vastuvõetud asjaomastele ühistele tehnilistele eeskirjadele või nende puudumise korral nimetatud direktiivi artiklis 4 osutatud olulistele nõuetele. Ühiste tehniliste eeskirjade või ühtlustatud regulatiivsete tingimuste puudumise korral peavad siseriiklikud eeskirjad olema vastavuses nende oluliste nõuetega ja neist teatatakse komisjonile kooskõlas direktiiviga 83/189/EMÜ, kui see on kõnealuse direktiivi kohaselt vajalik,

— muude lõppseadmete puhul mitte lubada selliste seadmete ühendamist üldkasutatava telekommunikatsioonivõrguga, kui nad ei vasta nõukogu direktiivi 91/263/EMÜ ([2]) kohaselt vastuvõetud asjaomastele ühistele tehnilistele eeskirjadele või nende puudumise korral nimetatud direktiivi artiklis 4 osutatud olulistele nõuetele.

([1]) EÜT L 290, 24.11.1993, lk 1.
([2]) EÜT L 128, 23.5.1991, lk 1."

Artikkel 2

Direktiivi 90/388/EMÜ muudetakse järgmiselt.

1. Artiklit 1 muudetakse järgmiselt:

a) lõiget 1 muudetakse järgmiselt:

i) teine taane asendatakse järgmisega:

"— *ainuõigused* – õigused, mis liikmesriik mis tahes õigus- või haldusaktiga annab ühele ettevõtjale, reserveerides talle õiguse osutada telekommunikatsiooniteenust või tegutseda teatavas geograafilises piirkonnas";

ii) järgmine tekst lisatakse kolmanda taandena:

"— *eriõigused* – õigused, mis liikmesriik annab piiratud arvule ettevõtjatele mis tahes õigus- või haldusaktiga, mis teatavas geograafilises piirkonnas:

— piirab kahe või rohkema ettevõtjani selliste ettevõtjate arvu, kellele on antud luba osutada teenust või tegutseda muul viisil kui objektiivsete, proportsionaalsete ja mittediskrimineerivate kriteeriumide kohaselt, või

— määrab mitu konkureerivat ettevõtjat, kellel on muul viisil kui nimetatud kriteeriumide kohaselt teenuse osutamise või tegutsemise luba, või

— annab mis tahes ettevõtjale või ettevõtjatele muul viisil kui kõnealuste kriteeriumide kohaselt õigus- või haldusaktiga eeliseid, mis oluliselt mõjutavad teiste ettevõtjate võimalusi tegelda sama telekommunikatsiooniteenuse osutamise või tegevusalaga samas geograafilises piirkonnas ja sisuliselt samaväärsetel tingimustel."

iii) neljas taane asendatakse järgmisega:

"— *telekommunikatsiooniteenused* – teenused, mille osutamine seisneb osaliselt või täielikult signaalide edastamises ja suunamises üldkasutatavas telekommunikatsioonivõrgus telekommunikatsiooniprotsesside abil, välja arvatud üldsusele mõeldud raadio- ja teleringhääling, ja satelliitteenused";

iv) neljanda taande järele lisatakse järgmised taanded:

"— *satelliitside maajaamade võrk* – kahest või enamast satelliidi vahendusel koos töötavast maajaamast koosnev süsteem;

— *satelliitvõrguteenused* – satelliitside maajaamade võrkude loomine ja käitamine; need teenused hõlmavad vähemalt satelliitside maajaamade kaudu raadioside loomist kosmosesegmendiga ("üleslüli") ja raadioside loomist kosmosesegmendi ja satelliitside maajaamade vahel ("allalüli");

— *satelliitsideteenused* – teenused, mida osutatakse osaliselt või tervikuna satelliitvõrguteenuseid kasutades;

— *satelliitteenused* – satelliitsideteenuste ja/või satelliitvõrguteenuste osutamine";

v) kuuenda taande teine lause asendatakse järgmisega:

"Sellised põhjused on võrgutoimingute turvalisus, võrgu terviklikkuse säilitamine ja õigustatud juhtudel teenuste koostalitlusvõime, andmete kaitse ja satelliitvõrguteenuste puhul sagedusspektri tulemuslik kasutamine ning kahjulike ja häirivate mõjutuste vältimine satelliitsidesüsteemide ja muude kosmoses või maa peal paiknevate tehniliste süsteemide vahel";

b) lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Käesolevat direktiivi ei kohaldata teleksiteenuste ega maapealse mobiilraadioside suhtes."

2. Artiklit 2 muudetakse järgmiselt:

a) esimene lõik asendatakse järgmisega:

"Ilma et see piiraks artikli 1 lõike 2 kohaldamist, tühistavad liikmesriigid kõik need meetmed, millega antakse:

a) ainuõigus osutada muid telekommunikatsiooniteenuseid peale telefonside ja

b) eriõigused, mis piiravad selliste telekommunikatsiooniteenuste osutamise luba omavate ettevõtjate arvu kahe või enamaga muul viisil kui objektiivsete, proportsionaalsete ja mittediskrimineerivate kriteeriumide põhjal või

c) eriõigused, millega määratakse selliseid telekommunikatsiooniteenuseid osutama mitu konkureerivat ettevõtjat muul viisil kui selliste kriteeriumide põhjal.

Nad võtavad meetmed, mis on vajalikud tagamaks, et igal käitajal on õigus osutada kõiki selliseid telekommunikatsiooniteenuseid peale telefonsideteenuse."

b) lisatakse järgmised lõigud:

"Liikmesriigid edastavad lubade andmise kriteeriumid koos tingimustega, mis on lisatud sellistele lubadele ja edastavate maajaamade käitamise deklareerimiskorrale.

Liikmesriigid teavitavad komisjoni ka edaspidi kõigist plaanidest kehtestada uus litsentsimiskord või muuta kehtivat korda."

3. Artiklit 6 muudetakse järgmiselt:

a) teise lõigu järele lisatakse järgmised lõigud:

"Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajatele seoses lubade väljastamise korraga kehtestatavate tasude aluseks on objektiivsed, läbipaistvad ja mittediskrimineerivad kriteeriumid.

Tasud, nende aluseks olevad kriteeriumid ja nende muudatused avaldatakse otstarbekal ja piisavalt üksikasjalikul viisil, et võimaldada lihtne juurdepääs sellisele teabele.

Liikmesriigid teatavad teabe avaldamise viisi komisjonile hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva direktiivi avaldamist ja pärast seda alati, kui tehakse muudatusi. Komisjon avaldab regulaarselt viited sellistele teadetele";

b) lisatakse järgmine lõik:

"Liikmesriigid tagavad, et kaotatakse kõik keelud ja piirangud kosmosesegmendi kasutuse pakkumise kohta satelliitside maajaamade võrgu volitatud operaatorile ja lubavad oma territooriumil igal kosmosesegmendi pakkujal kontrollida, et seoses kõnealuse pakkuja kosmosesegmendiga kasutatav satelliitside maajaamade võrk vastab avaldatud tingimustele, mis käsitlevad juurdepääsu sellise isiku kosmosesegmendi kasutusele."

Artikkel 3

Liikmesriigid, kes on ühinenud rahvusvaheliste konventsioonidega, millega on satelliitside teostamiseks loodud rahvusvahelised organisatsioonid Intelsat, Inmarsat, Eutelsat ja Intersputnik, edastavad komisjonile tema nõudmisel nende käsutuses oleva teabe meetmete kohta, mis võiksid piirata EÜ asutamislepingu konkurentsieeskirjade järgimist või mõjutada käesoleva direktiivi või nõukogu telekommunikatsiooni käsitlevate direktiivide eesmärkide saavutamist.

Artikkel 4

Hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist esitavad liikmesriigid komisjonile teabe, mis võimaldab komisjonil kinnitada, et artikleid 1 ja 2 on järgitud.

Artikkel 5

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Artikkel 6

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 13. oktoober 1994

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Karel VAN MIERT